



International Centre for ADR

Leading Dispute Resolution Worldwide

Pravila Vijeća za rješavanje sporova

**Na snazi od 1. listopada 2015.,
s Prilozima koji su na snazi od 1. listopada 2018.**

Međunarodna trgovačka komora (ICC)

33-43 Avenue du Président Wilson
75116 Pariz, Francuska

www.iccwbo.org

Autorska prava © 2015., 2018.

Sva prava pridržana.

Međunarodna trgovačka komora nositelj je svih autorskih i ostalih prava intelektualnog vlasništva u odnosu na ovo kolektivno djelo. Nijedan dio ovog djela ne smije se, bez pisanog odobrenja ICC-ja, ni na koji način ni ikakvim sredstvom reproducirati, distribuirati, prenositi, prevesti niti prilagoditi, osim kako je dopušteno zakonom. Odobrenje se može zatražiti od ICC-ja putem **copyright.drs@iccwbo.org**.

Ovo izdanje objavljeno je na različitim jezicima. Engleska verzija Pravila predstavlja izvorni tekst. Prijevodi su dani isključivo radi lakšeg snalaženja i ne predstavljaju mjerodavne dokumente. Posljednja izdanja svih verzija dostupna su na internetu na **<https://iccwbo.org/dispute-resolution-services/>**.

ICC, logotip ICC-ja, CCI, International Chamber of Commerce (uključujući španjolski, francuski, portugalski i kineski prijevod), International Court of Arbitration te ICC International Court of Arbitration (uključujući španjolski, francuski, njemački, arapski i portugalski prijevod) sve su žigovi ICC-ja koji su registrirani u nekoliko zemalja.

Publication date: October 2022

STRANICA 5
**STANDARDNE
KLAUZULE VIJEĆA
ZA SPOROVE ICC-ja**

STRANICA 11
**PRAVILA VIJEĆA
ZA SPOROVE ICC-ja**

STRANICA 49
**PRIMJER
ŠPORAZUMA S
ČLANOM VIJEĆA
ZA SPOROVE**

PREDGOVOR

Vijeće za sporove stalno je tijelo koje se u pravilu osniva nakon potpisivanja ili početka izvršavanja srednjoročnog ili dugoročnog ugovora kako bi pomoglo ugovornim stranama izbjeći ili prevladati bilo koju nesuglasicu ili spor koji nastane tijekom provedbe ugovora. Iako ih se obično rabi u građevinskim projektima, vijeća za sporove nalazimo i u drugim područjima uključujući istraživanje i razvoj, intelektualno vlasništvo, podjelu proizvodnje i ugovore između članova društva, odnosno ugovore dioničara. Pravila Vijeća za sporove ICC-ja sastoje se od opsežnog skupa odredbi za osnivanje i rad vijeća za sporove. Ona pokrivaju pitanja kao što su imenovanje člana(ova) vijeća za sporove, usluge koje pružaju i naknade koje primaju. Od njihova uvođenja 2004. godine, ova su Pravila imala široku primjenu diljem svijeta. Nakon deset godina provedena je revizija kako bi se ona uskladila sa suvremenim praksama i zahtjevima. Ova knjižica sadrži rezultate te revizije – Pravila iz 2015.

Jedna od glavnih inovacija Pravila iz 2015. godine navođenje je triju osnovnih funkcija vijeća za sporove kako bi se naglasila važnost i neformalnih i formalnih pristupa sporovima. Sada, Pravila izričito predviđaju da, nakon što uoči potencijalnu nesuglasicu, vijeće za sporove može (1.) potaknuti ugovorne strane da ga same prevladaju. Ako je to nemoguće ili je nesuglasica previše ukorijenjena, vijeće za sporove može (2.) intervenirati putem neformalne pomoći kako bi pomoglo ugovornim stranama da sporazumno riješe problem ili (3.) odlučiti o sporu preporukom ili odlukom donesenom nakon formalno pokrenutog postupka. Svaka od ovih funkcija ima jednaku vrijednost kao pomoć umanjenja rizika i troška poremećaja u izvršavanju ugovora među ugovornim stranama.

Pravila iz 2015. godine i dalje ugovornim stranama ostavljaju izbor između triju različitih vrsta vijeća za sporove, koja se razlikuju prema vrsti zaključka koji donose nakon formalnog upućivanja. Vijeća za rješavanje sporova (VRS) donose odluke po kojima odmah treba postupiti. S druge strane, Vijeća za razmatranje sporova (VRaS) izdaju preporuke koje nisu odmah obvezujuće za ugovorne strane, već postaju obvezujuće u roku od 30 dana ako ni jedna ugovorna strana nema prigovora. Kombinirana vijeća za sporove (KVS) nude međurješenje između VRaS-a i VRS-a: obično donose preporuke, ali mogu donijeti odluke ako ugovorna strana to zahtijeva, a ni jedna druga ugovorna strana nema prigovor na to, ili vijeće za sporove tako odluči na temelju kriterija navedenih u Pravilima. Pravila iz 2015. godine pojačala su postupanja u skladu s preporukama i odlukama, kada se tako zahtijeva, zabranom prigovora osnovanosti kao obranom od neispunjavanja i izričitom uporabom izraza „konačan” i „obvezujući”.

Godine 2018. Međunarodna federacija inženjera konzultanata (FIDIC) izabrala je ICC kao tijelo za rješavanje sporova od povjerenja koje odlučuje o zahtjevima za izuzeće koji su podneseni protiv njegovih Članova Vijeća za rješavanje/izbjegavanje sporova (DAAB). Novi postupak za izuzeće u skladu s Pravilom 11. FIDIC Procesnih pravila DAAB-a iz 2017. godine naveden je u Prilogu III. Pravila Vijeća za sporove ICC-ja. Ovaj novi razvoj rezultat je višegodišnjih zajedničkih napora ICC-ja i FIDIC-a. Također predstavlja priznanje ICC-jeva širokog poznavanja građevinskog i inženjerskog sektora te ICC-jeva velikog i dugogodišnjeg iskustva u vođenju postupaka za izuzeće.

Pravila vijeća za sporove ICC-ja mogu se primijeniti bez uključivanja ICC-ja. Međutim, ICC predlaže brojne administrativne usluge koje pomažu u njihovoj primjeni. One uključuju imenovanje članova vijeća za sporove, odlučivanje o zahtjevima za njihovo izuzeće, određivanje njihovih naknada i pregled odluka vijeća za sporove. Ove usluge pruža isključivo Međunarodni centar za ARS ICC-ja prema uvjetima navedenim u Pravilima.

Ugovorne strane koje se žele koristiti Pravilima Vijeća za sporove ICC-ja savjetuju se da uključe odgovarajuću klauzulu u svoj ugovor. S tom se svrhom na početku ove knjižice nalaze tri standardne klauzule za svaku od triju vrsta vijeća za sporove. Na kraju knjižice nalazi se i predložak sporazuma s članom vijeća za sporove, koji pokriva pitanja kao što su obveze i naknada člana vijeća za sporove te trajanje sporazuma. Svi ovi dokumenti i njihovi prijevodi mogu se preuzeti s mrežne stranice ICC-ja.

STANDARDNE KLAUZULE VIJEĆA ZA SPOROVE ICC-ja

STANDARDNE KLAUZULE VIJEĆA ZA SPOROVE ICC-ja

U nastavku su standardne klauzule za ugovorne strane koje žele osnovati vijeće za sporove koje će djelovati prema Pravilima sadržanim u ovoj knjižici.

Vijeće za razmatranje sporova ICC-ja nakon kojeg, prema potrebi, slijedi ICC arbitraža

Ugovorne strane suglasne su osnovati Vijeće za razmatranje sporova („VRaS”) u skladu s Pravilima Vijeća za sporove Međunarodne trgovačke komore („Pravila”), koja su ovdje uključena njihovim navođenjem. VRaS će imati [jedan/tri/X] člana(ova) imenovanih ovim Ugovorom ili imenovanih u skladu s Pravilima.

Svi sporovi koji proizlaze iz ovog Ugovora ili u vezi s njime podnose se, u prvom stupnju, VRaS-u u skladu s Pravilima. Za svaki spor VRaS će donijeti Preporuku u skladu s Pravilima.

Ako neka Ugovorna strana ne postupi u skladu s Preporukom, kada se to zahtijeva u skladu s Pravilima, druga Ugovorna strana može to nepostupanje, a da ga prvo ne mora uputiti VRaS-u, uputiti na arbitražu prema Arbitražnim pravilima Međunarodne trgovačke komore s jednim ili više arbitara imenovanih u skladu s navedenim Arbitražnim pravilima. Ugovorna strana koja nije postupila u skladu s Preporukom, kada se to zahtijeva u skladu s Pravilima, neće istaknuti nikakvo pitanje u vezi s osnovanošću Preporuke kao obranu za svoj propust da bez odgađanja postupi u skladu s Preporukom.

Ako neka Ugovorna strana pošalje pisanu obavijest drugoj Ugovornoj strani i VRaS-u u kojoj izražava svoje nezadovoljstvo Preporukom, kako je predviđeno u Pravilima, ili ako VRaS ne donese Preporuku u roku predviđenom u Pravilima, ili ako je VRaS raspušten u skladu s Pravilima prije donošenja Preporuke, spor će biti konačno riješen prema Arbitražnim pravilima Međunarodne trgovačke komore od strane jednog ili više arbitara imenovanih u skladu s navedenim Arbitražnim pravilima.

Vijeće za rješavanje sporova ICC-ja nakon kojeg, prema potrebi, slijedi ICC arbitraža

Ugovorne strane suglasne su osnovati Vijeće za rješavanje sporova („VRS”) u skladu s Pravilima Vijeća za sporove Međunarodne trgovačke komore („Pravila”), koja su ovdje uključena njihovim navođenjem. VRS će

imati [jednog/tri/X] člana(ova) imenovanog(ih) ovim Ugovorom ili imenovanog(ih) u skladu s Pravilima.

*Svi sporovi koji proizlaze iz ovog Ugovora ili u vezi s njime podnose se, u prvom stupnju, VRS-u u skladu s Pravilima. Za svaki spor VRS će donijeti Odluku u skladu s Pravilima.**

Ako neka Ugovorna strana ne postupi u skladu s Odlukom, kada se to zahtijeva u skladu s Pravilima, druga Ugovorna strana može to nepostupanje, a da ga prvo ne mora uputiti VRS-u, uputiti na arbitražu prema Arbitražnim pravilima Međunarodne trgovačke komore s jednim ili više arbitara imenovanih u skladu s navedenim Arbitražnim pravilima. Ugovorna strana koja nije postupila u skladu s Odlukom, kada se to zahtijeva u skladu s Pravilima, neće istaknuti nikakvo pitanje u vezi s osnovanošću Odluke kao obranu za svoj propust da bez odgađanja postupi u skladu s Odlukom.

Ako neka Ugovorna strana pošalje pisanu obavijest drugoj Ugovornoj strani i VRS-u u kojoj izražava svoje nezadovoljstvo Odlukom, kako je predviđeno u Pravilima, ili ako VRS ne donese Odluku u roku predviđenom u Pravilima, ili ako je VRS raspušten u skladu s Pravilima prije donošenja Odluke, spor će biti konačno riješen prema Arbitražnim pravilima Međunarodne trgovačke komore od strane jednog ili više arbitara imenovanih u skladu s navedenim Arbitražnim pravilima.

[*Ugovorne strane mogu, ako žele, omogućiti pregled Odluka VRS-a od strane Centra umetanjem sljedećeg teksta umjesto gornje zvjezdice: VRS će svaku Odluku dostaviti ICC-ju na pregled u skladu s člankom 23. Pravila.]

Kombinirano vijeće za sporove ICC-ja nakon čega, prema potrebi, slijedi ICC arbitraža

Ugovorne strane suglasne su osnovati Kombinirano vijeće za sporove („KVS”) u skladu s Pravilima Vijeća za sporove Međunarodne trgovačke komore („Pravila”), koja su ovdje uključena njihovim navođenjem. KVS će imati [jednog/tri/X] člana(ova) imenovanog(ih) ovim Ugovorom ili imenovanog(ih) u skladu s Pravilima.

Svi sporovi koji proizlaze iz ovog Ugovora ili u vezi s njime podnose se, u prvom stupnju, KVS-u u skladu s Pravilima. Za svaki spor, KVS će izdati Preporuku, osim ako se Ugovorne strane dogovore da će KVS donijeti Odluku ili

STANDARDNE KLAUZULE VIJEĆA ZA SPOROVE ICC-ja

*KVS to odluči učiniti na zahtjev Ugovorne strane i u skladu s Pravilima.**

Ako neka Ugovorna strana ne postupi u skladu s Preporukom ili Odlukom, kada se to zahtijeva u skladu s Pravilima, druga Ugovorna strana može to nepostupanje, a da ga prvo ne mora uputiti KVS-u, uputiti na arbitražu prema Arbitražnim pravilima Međunarodne trgovačke komore s jednim ili više arbitara imenovanih u skladu s navedenim Arbitražnim pravilima. Ugovorna strana koja nije postupila u skladu s Preporukom ili Odlukom, kada se to zahtijeva u skladu s Pravilima, neće istaknuti nikakvo pitanje u vezi s osnovanosti Preporuke ili Odluke kao obranu za svoj propust da bez odgađanja postupi u skladu s Preporukom ili Odlukom.

Ako neka Ugovorna strana pošalje pisanu obavijest drugoj Ugovornoj strani i KVS-u u kojoj izražava svoje nezadovoljstvo Preporukom ili Odlukom, kako je predviđeno u Pravilima, ili ako KVS ne donese Preporuku ili Odluku u roku predviđenom u Pravilima, ili ako je KVS raspušten u skladu s Pravilima prije donošenja Preporuke ili Odluke, spor će biti konačno riješen prema Arbitražnim pravilima Međunarodne trgovačke komore od strane jednog ili više arbitara imenovanih u skladu s navedenim Arbitražnim pravilima.

[*Ugovorne strane mogu, ako žele, omogućiti pregled odluka KVS-a od strane Centra umetanjem sljedećeg teksta umjesto gornje zvjezdice: KVS će svaku Odluku dostaviti ICC-ju na pregled u skladu s člankom 23. Pravila.]

Kako se koristiti ovim klauzulama

Svaka od gore navedenih klauzula predviđa različitu vrstu vijeća za sporove, nakon čega slijedi arbitraža kao krajnji pravni lijek ako se spor ne riješi putem vijeća za sporove.

Strane bi trebale odabrati onu vrstu vijeća za sporove koja je najprikladnija s obzirom na prirodu njihova ugovora i njihova odnosa. ICC ne daje prednost nijednoj vrsti vijeća za sporove u odnosu na druge.

Može biti potrebno ili poželjno da strane prilagode odabranu klauzulu svojim posebnim okolnostima. Na primjer, možda žele ugovoriti broj arbitara u slučaju arbitraže. Možda također žele odrediti jezik i mjesto arbitraže te mjerodavno pravo za meritum. Ako žele isključiti bilo kakvo podnošenje prijedloga hitnom

arbitru ili primjenu ubrzanoga arbitražnog postupka, ili se odlučiti za ubrzani postupak u predmetima veće vrijednosti, to moraju učiniti izričito. Dodatne informacije i prijedlozi teksta mogu se pronaći na **www.iccarbitration.org**.

Uvijek je potrebno voditi računa o tome da se izbjegne bilo kakav rizik dvosmislenosti u sastavljanju klauzula. Nejasan tekst uzrokuje nesigurnost i kašnjenje te može ometati ili čak ugroziti proces rješavanja sporova.

Pri uključivanju neke od klauzula u svoj ugovor, ugovornim stranama savjetuje se da provjere njihove izvršivosti u skladu s mjerodavnim pravom.

Prijevod gore navedenih klauzula mogu se pronaći na **<https://iccwbo.org/dispute-resolution-services/>**.

PRAVILA VIJEĆA ZA SPOROVE ICC-ja

Pravila Vijeća za sporove Međunarodne
trgovačke komore

Na snazi od 1. listopada 2015., s Prilozima na
snazi od 1. listopada 2018.

Uvodne odredbe	14
Članak 1. Opseg Pravila	14
Članak 2. Definicije	15
Članak 3. Suglasnost za primjenu Pravila	15
Vrste Vijeća za sporove	16
Članak 4. Vijeća za razmatranje sporova (VRaS-ovi)	16
Članak 5. Vijeća za rješavanje sporova (VRS-ovi)	17
Članak 6. Kombinirana vijeća za sporove (KVS-ovi)	19
Osnivanje Vijeća za sporove	20
Članak 7. Imenovanje Članova VS-a	20
Članak 8. Neovisnost	22
Članak 9. Rad VS-a i Povjerljivost	23
Članak 10. Sporazum s Članom VS-a	23
Obveza suradnje	24
Članak 11. Pružanje informacija	24
Članak 12. Sastanci i obilasci lokacije	24
Članak 13. Pisane obavijesti ili informacije; Rokovi	25
Poslovanje Vijeća za sporove	27
Članak 14. Početak i kraj djelovanja VS-a	27
Članak 15. Ovlasti VS-a	27
Tri usluge koje pruža Vijeće za sporove	29
Članak 16. Izbjegavanje Nesuglasica	29
Članak 17. Neformalna pomoć s Nesuglasticama	29
Članak 18. Formalno upućivanje radi donošenja Zaključka	30
Postupak za formalno upućivanje Sporova	31
Članak 19. Podnesak	31
Članak 20. Odgovor i dodatna dokumentacija	32
Članak 21. Organizacija i vođenje ročišta	32
Zaključci Vijeća za sporove	34
Članak 22. Rok za donošenje Zaključka	34
Članak 23. Pregled Odluka od strane Centra	34
Članak 24. Sadržaj Zaključka	35
Članak 25. Donošenje Zaključka	35
Članak 26. Ispravak i tumačenje Zaključaka	35
Članak 27. Prihvatljivost Zaključaka u naknadnom postupku	36

Naknada Članovima Vijeća za sporove i ICC-ju	37
Članak 28. Opća razmatranja	37
Članak 29. Mjesečna naknada za upravljanje	37
Članak 30. Dnevnic	38
Članak 31. Putni troškovi i ostali izdaci	39
Članak 32. Porezi i pristojbe	39
Članak 33. Organizacija plaćanja	39
Članak 34. Administrativni troškovi Centra	40
Članak 35. Opće odredbe	42
PRILOG I. – Statut Stalnog odbora	43
PRILOG II.– Popis troškova	45
PRILOG III. – Izuzeće Člana(ova) DAAB-a u skladu s FIDIC Ugovorima iz 2017.	47

ČLANAK 1.

Opseg Pravila

1. Vijeća za sporove osnovana u skladu s Pravilima vijeća za sporove Međunarodne trgovačke komore („Pravila“) pomažu Ugovornim stranama u izbjegavanju ili rješavanju njihovih Nesuglasica i Sporova. Ugovornim stranama mogu pomoći (i) u izbjegavanju Nesuglasica u skladu s člankom 16., (ii) rješavanju Nesuglasica neformalnom pomoći u skladu s člankom 17. ili (iii) u rješavanju Sporova izdavanjem Zaključaka u skladu s člankom 18.
2. Vijeća za sporove nisu arbitražni sudovi i njihovi Zaključci nisu izvršivi kao arbitražni pravorijeci. Točnije, Ugovorne strane ugovorno se dogovore da će ih Zaključci obvezivati pod određenim posebnim okolnostima koje su navedene u ovim Pravilima. Primjenjujući Pravila, Međunarodna trgovačka komora („ICC“), putem svoga Međunarodnog centra za ARS („Centar“), koji je zasebno administrativno tijelo unutar ICC-ja, može Ugovornim stranama pružiti administrativne usluge. Te usluge uključuju imenovanje članova Vijeća za sporove („Članovi VS-a“), odlučivanje o zahtjevima za izuzeće Članova VS-a, utvrđivanje naknada za Članove VS-a te pregled Odluka.

ČLANAK 2.

Definicije

U Pravilima:

- (i) „Ugovor“ znači sporazum Ugovornih strana koji sadrži ili podliježe odredbama za osnivanje Vijeća za sporove u skladu s Pravilima.
- (ii) „Zaključak“ znači ili Preporuka ili Odluka, koju u pisanom obliku donese Vijeće za sporove kako je opisano u Pravilima.
- (iii) „Nesuglasica“ znači svaka razmirica između Ugovornih strana koja proizađe iz Ugovora ili u vezi s njim, koja još nije postala Spor, uključujući Nesuglasice koje podliježu izbjegavanju u skladu s člankom 16. Pravila ili neformalnoj pomoći u skladu s člankom 17. Pravila.
- (iv) „Spor“ znači svaka Nesuglasica koja se formalno uputi Vijeću za sporove radi donošenja Zaključka u skladu s uvjetima Ugovora i u skladu s člankom 18. Pravila.
- (v) „Vijeće za sporove“ („VS“) znači Vijeće za razmatranje sporova („VRaS“), Vijeće za rješavanje sporova („VRS“) ili Kombinirano vijeće za sporove („KVS“), koje se sastoji od jednog, triju ili više Članova VS-a.
- (iv) „Ugovorna strana“ znači strana Ugovora i uključuje jednu ili više Ugovornih strana, ovisno o slučaju.

ČLANAK 3.

Suglasnost za primjenu Pravila

1. Ako nije drukčije dogovoreno, Ugovorne strane osnovat će VS u trenutku sklapanja Ugovora. Ugovorne strane odredit će hoće li VS biti VRaS, VRS ili KVS.
2. Ugovorne strane surađivat će jedna s drugom i s VS-om u primjeni Pravila.

ČLANAK 4.

Vijeća za razmatranje sporova (VRaS-ovi)

1. VRaS-ovi mogu Ugovornim stranama pomoći u izbjegavanju Nesuglasica tako da ih riješe neformalnom pomoći i donošenjem Zaključka u odnosu na Sporove nakon što oni budu formalno upućeni VRaS-u. U formalnim upućivanjima VRaS-ovi donose Preporuke u odnosu na Sporove.
2. Nakon primitka Preporuke, Ugovorne strane mogu dobrovoljno postupiti u skladu s njom, ali nisu obvezne to učiniti.
3. Ugovorne strane suglasne su da ako nijedna Ugovorna strana nije drugoj Ugovornoj strani i VRaS-u dostavila pisanu obavijest iskazujući svoje nezadovoljstvo određenom Preporukom u roku od 30 dana od njezina primitka, Preporuka postaje konačna i obvezujuća za Ugovorne strane. Ugovorne strane će bez odgađanja postupiti u skladu s Preporukom koja je postala konačna i obvezujuća te je suglasna da neće osporavati takvu Preporuku, osim kada mjerodavno pravo ne dopušta takvu suglasnost.
4. Ako neka od Ugovornih strana propusti postupiti u skladu s Preporukom kada se to zahtijeva u skladu s ovim člankom 4., druga Ugovorna strana može to nepostupanje, a da ga ne mora prvo uputiti VRaS-u, uputiti ili na arbitražu, ako su Ugovorne strane tako ugovorile, ili, ako nisu, sudu nadležne jurisdikcije. Ugovorna strana koja nije postupila u skladu s Preporukom kada se to zahtijeva, neće istaknuti nikakvo pitanje u vezi s osnovanosti Preporuke kao obranu za svoj propust da bez odgađanja postupi u skladu s Preporukom.
5. Ona Ugovorna strana koja je nezadovoljna Preporukom, o svom će nezadovoljstvu, u roku od 30 dana od njezina primitka, pisano obavijestiti drugu Ugovornu stranu i VRaS. Takva obavijest može sadržavati razloge za nezadovoljstvo Ugovorne strane, a ako nisu navedeni, VRaS može zatražiti da Ugovorna strana VRaS-u i drugoj Ugovornoj strani dostavi kratko obrazloženje svoga nezadovoljstva.

6. Ako neka Ugovorna strana pošalje takvu pisanu obavijest u kojoj navodi svoje nezadovoljstvo Preporukom, ili ako VRaS ne donese Preporuku u roku propisanom člankom 22., ili ako VRaS bude raspušten u skladu s Pravilima prije donošenja Preporuke u odnosu na Spor, dotični Spor bit će konačno riješen arbitražom, ako su ugovorne strane tako ugovorile, ili, ako nisu, pred sudom nadležne jurisdikcije.

ČLANAK 5.

Vijeća za rješavanje sporova (VRS-ovi)

1. VRS-ovi mogu pomoći Ugovornim stranama u izbjegavanju Nesuglasica rješavajući ih neformalnom pomoći te donošenjem Zaključaka u odnosu na Sporeve nakon formalnog upućivanja VRS-u. U formalnim upućivanjima VRS-ovi donose Odluke u odnosu na Sporeve.
2. Odluka obvezuje Ugovorne strane nakon njezina primitka. Ugovorne strane će bez odgađanja postupiti u skladu s njom, bez obzira na bilo kakvo izražavanje nezadovoljstva u skladu s člankom 5.
3. Ugovorne strane suglasne su da, ako nijedna Ugovorna strana nije drugoj Ugovornoj strani i VRS-u dostavila pisanu obavijest u kojoj izražava svoje nezadovoljstvo Odlukom u roku od 30 dana od njezina primitka, Odluka ostaje obvezujuća i postaje konačna. Ugovorne strane suglasne su da neće osporiti Odluku koja je postala konačna, osim ako mjerodavno pravo ne dopušta takvu suglasnost.
4. Ako neka od Ugovornih strana propusti postupiti u skladu s Odlukom koja je donesena u skladu s ovim člankom 5., bilo da je obvezujuća odnosno konačna i obvezujuća, druga Ugovorna strana može to nepostupanje, a da ga ne mora prvo uputiti VRS-u, uputiti ili na arbitražu, ako su Ugovorne strane tako ugovorile, ili, ako nisu, sudu nadležne jurisdikcije. Ugovorna strana koja nije postupila u skladu s Odlukom kada se to zahtijeva, neće istaknuti nikakvo pitanje u vezi s osnovanošću Odluke kao obranu za svoj propust da bez odgađanja postupi u skladu s Odlukom.

5. Ona Ugovorna strana koja je nezadovoljna Odlukom će, u roku od 30 dana od njezina primitka, o svom nezadovoljstvu pisano obavijestiti drugu Ugovornu stranu i VRS. Takva obavijest može sadržavati razloge za nezadovoljstvo Ugovorne strane, a ako nisu navedeni, VRS može zatražiti da Ugovorna strana dostavi VRS-u i drugoj Ugovornoj strani kratko obrazloženje svoga nezadovoljstva.
6. Ako neka od Ugovornih strana pošalje takvu pisanu obavijest u kojoj navodi svoje nezadovoljstvo Odlukom, ili ako VRS ne donese svoju Odluku u roku propisanom u članku 22., ili ako VRS bude raspušten u skladu s Pravilima prije donošenja Odluke u odnosu na Spor, dotični će Spor biti konačno riješen arbitražom, ako su Ugovorne strane tako ugovorile, ili, ako nisu, pred sudom nadležne jurisdikcije. Sve dok Spor ne bude konačno riješen arbitražom ili na drugi način, ili ako arbitražni sud ili sud ne odluče drukčije, Ugovorne strane ostaju obvezne postupiti u skladu sa svakom Odlukom koja je donesena unutar propisanog roka.

ČLANAK 6.

Kombinirana vijeća za sporove (KVS-ovi)

1. KVS-ovi mogu pomoći Ugovornim stranama u izbjegavanju Nesuglasica rješavajući ih neformalnom pomoći te donošenjem Zaključaka u odnosu na Sporove nakon formalnog upućivanja KVS-u. U formalnim upućivanjima KVS-ovi donose Preporuke u odnosu na Sporove u skladu s člankom 4., ali mogu donijeti Odluke u skladu s člankom 5., kako je predviđeno u stavcima 2. i 3. ovog članka 6.
2. Ako neka od Ugovornih strana zatraži Odluku u odnosu na određeni Spor, a nijedna druga Ugovorna strana tomu ne prigovori, KVS će donijeti Odluku.
3. Ako neka Ugovorna strana zatraži Odluku i druga Ugovorna strana tomu prigovori, KVS će donijeti konačnu odluku o tome hoće li donijeti Preporuku ili Odluku. Prilikom odlučivanja KVS će razmotriti, pritom se ne ograničavajući, sljedeće čimbenike:
 - bi li, zbog hitnosti situacije ili drugih relevantnih pitanja, Odluka olakšala izvršavanje Ugovora ili spriječila značajan gubitak ili štetu određenoj Ugovornoj strani
 - bi li Odluka spriječila poremećaj u izvršavanju Ugovora
 - je li Odluka potrebna radi očuvanja dokaza.
4. Svaki zahtjev za Odluku Ugovorne strane koja upućuje Spor KVS-u bit će podnesen u Podnesku u skladu s člankom 19. Svaki takav zahtjev druge Ugovorne strane mora biti dostavljen u pisanom obliku najkasnije u njezinu Odgovoru u skladu s člankom 20.

ČLANAK 7.

Imenovanje Članova VS-a

1. VS će biti osnovan u skladu s odredbama Ugovora ili, ako nije predviđeno Ugovorom, u skladu s Pravilima.
2. Kada su Ugovorne strane dogovorile osnivanje VS-a u skladu s Pravilima, ali nisu dogovorile broj Članova VS-a, VS će imati tri člana.
3. Kada su Ugovorne strane dogovorile da će VS imati samo jednog Člana VS-a, zajedno će imenovati jedinog Člana VS-a. Ako Ugovorne strane ne imenuju jedinog Člana VS-a u roku od 30 dana nakon potpisivanja Ugovora ili u roku od 30 dana nakon početka bilo kakvog ispunjavanja obveza na temelju Ugovora, ovisno o tome što nastupi prije, ili u bilo kojem drugom roku koji ugovore Ugovorne strane, jedinog Člana VS-a imenovat će Centar na zahtjev bilo koje Ugovorne strane.
4. Kada se VS sastoji od triju Članova VS-a, Ugovorne strane zajedno će imenovati prva dva Člana VS-a. Ako Ugovorne strane ne imenuju jednog ili oba Člana VS-a u roku od 30 dana nakon potpisivanja Ugovora ili u roku od 30 dana nakon početka bilo kakvog ispunjavanja obveza na temelju Ugovora, ovisno o tome što nastupi prije, ili u bilo kojem drugom roku koji ugovore Ugovorne strane, oba Člana VS-a imenovat će Centar na zahtjev bilo koje Ugovorne strane.
5. Trećeg će Člana VS-a Ugovornim stranama predložiti prva dva Člana VS-a u roku od 30 dana nakon imenovanja drugog Člana VS-a. Ako Ugovorne strane ne imenuju predloženoga trećeg Člana VS-a u roku od 15 dana nakon primitka prijedloga, ili ako prva dva Člana VS-a ne predlože trećeg Člana VS-a, trećeg Člana VS-a imenovat će Centar na zahtjev bilo koje Ugovorne strane. Treći Član VS-a djelovat će kao predsjednik VS-a ako se svi Članovi VS-a ne dogovore o drugom predsjedniku uz suglasnost Ugovornih strana.

6. Kada jednog Člana VS-a treba zamijeniti zbog smrti, ostavke, raskida ili smjenjivanja s dužnosti, novi Član VS-a bit će imenovan na isti način, *mutatis mutandis*, kao i Član VS-a koji se zamjenjuje, osim ako Ugovorne strane dogovore drukčije. Sve radnje koje VS poduzme prije zamjene Člana VS-a ostaju valjane. Kada se VS sastoji od triju Članova VS-a ili više te kada jedan od Članova VS-a treba biti zamijenjen, ostali članovi nastaviti će biti Članovi VS-a. Prije zamjene Člana VS-a, preostali Članovi VS-a neće održavati ročišta niti donositi Zaključke bez dogovora svih Ugovornih strana.
7. Imenovanje bilo kojeg Člana VS-a izvršit će Centar na zahtjev bilo koje Ugovorne strane ako Centar bude smatrao da je takvo postupanje opravdano radi osiguravanja pravilne primjene Pravila.
8. Prilikom imenovanja Člana VS-a Centar će razmotriti svojstva potencijalnog Člana VS-a uključujući, ali ne ograničavajući se na njih, nacionalnost, prebivalište, jezične vještine, obrazovanje, stručnu spremu i iskustvo, dostupnost i mogućnost obavljanja posla koji treba obaviti te sva opažanja, komentare ili zahtjeve koje istaknu Ugovorne strane. Centar će uložiti sve razumne napore u imenovanje Člana VS-a koji ima svojstva, ako postoje, koje su usuglasile sve Ugovorne strane.

ČLANAK 8.

Neovisnost

1. Svaki Član VS-a mora biti i ostati nepristran ili neovisan od Ugovornih strana.
2. Svaki potencijalni Član VS-a potpisat će izjavu o prihvatu, dostupnosti, nepristranosti i neovisnosti te u pisanom obliku obavijestiti Ugovorne strane, ostale Članove VS-a te Centar, ako će takvog Člana VS-a imenovati Centar, o svim činjenicama ili okolnostima koje bi mogle biti takve prirode da dovedu u pitanje neovisnost Člana VS-a u očima Ugovornih strana, kao i o svim okolnostima koje bi mogle izazvati opravdanu sumnju u nepristranost Člana VS-a.
3. Član VS-a će odmah u pisanom obliku obavijestiti Ugovorne strane i ostale Članove VS-a o svim činjenicama ili okolnostima slične prirode onima navedenima u članku 8. st. 2 koje se odnose na nepristranost ili neovisnost Člana VS-a, a mogu nastati tijekom mandata takvog Člana VS-a.
4. Ako bilo koja Ugovorna strana želi tražiti izuzeće nekog Člana VS-a na temelju navodnog nedostatka nepristranosti, neovisnosti ili drukčije, može, u roku od 15 dana od saznanja činjenica na kojima se temelji izuzeće, podnijeti Centru zahtjev za donošenje odluke o izuzeću uključujući pisanu izjavu o takvim činjenicama. Centar će konačno odlučiti o izuzeću nakon što Članu VS-a čije se izuzeće traži, bilo kojim drugim Članovima VS-a i drugoj Ugovornoj strani pruži priliku za komentiranje izuzeća.
5. Ako je donesena odluka o izuzeću Člana VS-a, taj će Član VS-a odmah biti udaljen i Sporazum s Članom VS-a, ako postoji, između Člana VS-a i Ugovornih strana bit će raskinut.

ČLANAK 9.

Rad VS-a i Povjerljivost

1. Prihvaćanjem službe Članovi VS-a obvezuju se obavljati svoje odgovornosti u skladu s Pravilima.
2. Ako Ugovorne strane nisu drukčije dogovorile ili drukčije ne zahtijeva mjerodavno pravo, bilo kojom informacijom, koju Član VS-a sazna tijekom djelovanja VS-a, Član VS-a koristit će se isključivo u svrhe djelovanja VS-a i Član VS-a smatrat će je povjerljivom.
3. Ako sve Ugovorne strane nisu drukčije dogovorile u pisanom obliku, Član VS-a neće djelovati niti je djelovao ni u jednom sudskom, arbitražnom ili sličnom postupku u odnosu na Ugovor, bilo kao sudac, arbitar, vještak odnosno predstavnik ili savjetnik neke Ugovorne strane.

ČLANAK 10.

Sporazum s Članom VS-a

1. Prije početka djelovanja VS-a, svaki Član VS-a sa svim Ugovornim stranama potpisat će Sporazum s Članom VS-a. Ako postoje tri Člana VS-a ili više, svaki Sporazum s Članom VS-a sadržajno će imati iste uvjete kao i drugi Sporazumi s Članom VS-a, osim ako Ugovorne strane i dotični Član VS-a dogovore drukčije.
2. Ugovorne strane mogu u bilo kojem trenutku, bez povoda i s trenutnim učinkom, zajedno raskinuti Sporazum s Članom VS-a u odnosu na bilo kojeg Člana VS-a, ali će takvom Članu VS-a platiti mjesečnu naknadu za upravljanje za najmanje tri mjeseca nakon raskida, osim ako su Ugovorne strane i dotični Član VS-a dogovorili drukčije.
3. Svaki Član VS-a može raskinuti Sporazum s Članom VS-a u bilo kojem trenutku uz pisanu obavijest Ugovornim stranama najmanje tri mjeseca unaprijed, osim ako su Ugovorne strane i dotični Član VS-a dogovorili drukčije.

ČLANAK 11.

Pružanje informacija

1. Ugovorne strane u potpunosti će surađivati s VS-om i pravodobno mu dostavljati informacije. Ugovorne strane i VS osobito će surađivati kako bi osigurali da, što je prije moguće nakon osnivanja VS-a, Ugovorne strane u potpunosti obavijeste VS o Ugovoru i njegovu izvršavanju od strane Ugovornih strana.
2. Ugovorne strane osigurat će da VS bude obaviješten o izvršavanju Ugovora i o Nesuglasticama koje proizađu tijekom njegova izvršavanja, i to izvješćima o napretku, sastancima i, ako je relevantno za Ugovor, obilascima lokacije.
3. VS će, nakon savjetovanja s Ugovornim stranama, pisanim putem obavijestiti Ugovorne strane o prirodi, obliku i učestalosti bilo kakvih izvješća o napretku koje će Ugovorne strane dostaviti VS-u.
4. Ako to VS zatraži, Ugovorne strane osigurat će VS-u, tijekom sastanaka i obilazaka lokacije, prikladan radni prostor, smještaj, komunikacijska sredstva, daktilografsku i svu potrebnu uredsku opremu te opremu informacijske tehnologije koja će VS-u omogućiti ispunjavanje njegove funkcije.

ČLANAK 12.

Sastanci i obilasci lokacije

1. Na početku svoga djelovanja VS će, u dogovoru s Ugovornim stranama, utvrditi raspored sastanaka i, ako je relevantno za Ugovor, obilazaka lokacije. Učestalost planiranih sastanaka i obilazaka lokacije bit će dostatan kako bi VS bio obaviješten o izvršavanju Ugovora i svim Nesuglasticama. Osim ako su Ugovorne strane i VS dogovorili drukčije, ako su obilasci lokacije bitni za Ugovor, bit će najmanje tri takva obilaska na godinu. Ugovorne strane i VS nazočit će svim takvim sastancima i obilascima lokacije tijekom kojih Članovi VS-a mogu voditi neformalne razgovore s jednim ili više predstavnika Ugovornih strana. U slučaju da jedna Ugovorna strana nije nazočna, VS ipak može odlučiti održati sastanak. U slučaju da jedan Član VS-a nije nazočan, VS može održati sastanak ako se Ugovorne strane usuglase ili VS tako odluči.

2. Obilasci lokacije odvijaju se na lokaciji ili lokacijama na kojima se Ugovor izvršava. Sastanci se mogu održati na bilo kojoj lokaciji ili telefonski ili videokonferencijom, kako dogovore Ugovorne strane i VS. Ako se ne dogovore o tome gdje ili kako će održati sastanak, o takvim će pitanjima odlučiti VS nakon konzultacija s Ugovornim stranama.
3. Tijekom planiranih sastanaka i obilazaka lokacije VS će ispitati izvršavanje Ugovora s Ugovornim stranama i može pomoći Ugovornim stranama u izbjegavanju Nesuglasica u skladu s člankom 16. ili može pružiti neformalnu pomoć u odnosu na bilo kakve Nesuglasice u skladu s člankom 17.
4. Bilo koja Ugovorna strana može zatražiti hitan sastanak ili obilazak lokacije, uz planirane sastanke i obilaske lokacije. Članovi VS-a udovoljit će takvom zahtjevu što je prije moguće i uložiti će najveće napore kako bi bili dostupni za hitan fizički sastanak ili obilazak lokacije u roku od 30 dana od zahtjeva.
5. Nakon svakog sastanka i obilaska lokacije VS će pripremiti pisani sažetak sastanka ili obilaska lokacije uključujući popis nazočnih.

ČLANAK 13.

Pisane obavijesti ili informacije; Rokovi

1. Sve pisane obavijesti ili komunikacije koje jedna Ugovorna strana uputi VS-u ili VS Ugovornim stranama, zajedno s bilo kojim priložima ili privicima, bit će poslane istodobno svim Ugovornim stranama i Članovima VS-a na adrese koje su evidentirane za svakog od njih.
2. Pisane obavijesti ili komunikacije bit će poslane na način koji su usuglasile Ugovorne strane i VS ili na način koji omogućuje pošiljatelju evidenciju o njihovu slanju.
3. Sve pisane obavijesti ili komunikacije koje jedna Ugovorna strana uputi Centru bit će poslane istodobno svim Ugovornim stranama na adresu koja je evidentirana za svaku Ugovornu stranu.

4. Obavijest ili komunikacije smatrat će se izvršenima na datum kada ih primi naznačeni primatelj ili njegov predstavnik ili bi trebale biti primljene ako su poslane u skladu s člankom 13.
5. Rokovi navedeni ili određeni u skladu s Pravilima počinju na dan koji slijedi datum kada se obavijest ili informacije smatraju izvršenima u skladu s prethodnim stavkom. Ako je idući dan koji slijedi nakon takvog datuma službeni praznik ili neradni dan u državi u kojoj se obavijest ili informacije smatraju izvršenima, rok počinje prvoga sljedećeg radnog dana. Službeni praznici i neradni dani uključeni su u računanje roka. Ako je posljednji dan odgovarajućega odobrenog roka službeni praznik ili neradni dan u državi u kojoj se obavijest ili informacije smatraju izvršenima, rok istječe na kraju prvoga idućeg radnog dana.

ČLANAK 14.

Početak i kraj djelovanja VS-a

1. VS će svoje djelovanje početi nakon što svaki Član VS-a i Ugovorne strane potpišu Sporazum(e) s Članom VS-a.
2. Ako Ugovorne strane ne dogovore drukčije, VS će završiti svoje djelovanje po primitku obavijesti Ugovornih strana o njihovoj zajedničkoj odluci o raspuštanju VS-a.
3. Član VS-a može istupiti iz VS-a u bilo kojem trenutku uz pisanu obavijest Ugovornim stranama tri mjeseca unaprijed, osim ako je u Sporazum(ima) s Članom VS-a ugovoreno drukčije.
4. Svaki spor koji može nastati nakon raspuštanja VS-a bit će konačno riješen arbitražom, ako su je Ugovorne strane ugovorile, ili, ako nisu, pred sudom nadležne jurisdikcije.

ČLANAK 15.

Ovlasti VS-a

1. Na postupke pred VS-om primjenjivat će se Pravila te, ako Pravila ne uređuju neko pitanje, bilo koja pravila koja utvrde Ugovorne strane ili, u nedostatku takvih pravila, VS. Posebice u nedostatku sporazuma Ugovornih strana u odnosu na to, VS će, između ostalog, imati ovlast:
 - utvrditi jezik ili jezike postupka pred VS-om, uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti uključujući i jezik Ugovora;
 - zatražiti od Ugovornih strana da dostave dokumente koje VS smatra potrebnima kako bi ispunio svoju funkciju;
 - sazvati sastanke, obilaskne lokacije i ročišta;
 - odlučiti o svim proceduralnim pitanjima koja nastanu tijekom bilo kojeg sastanka, obilaska lokacije ili ročišta;
 - ispitati Ugovorne strane, njihove predstavnike i bilo koje svjedoke koje one mogu pozvati, redosljedom koji odabere;

- imenovati jednog ili više vještaka uz suglasnost Ugovornih strana;
 - donijeti Zaključak, čak i kada jedna Ugovorna strana ne ispuni zahtjev VS-a;
 - odlučiti o bilo kojem privremenom zahtjevu poput privremene mjere ili mjere osiguranja; i
 - poduzeti sve mjere koje su potrebne da ispuni svoju funkciju VS-a.
2. Odluke VS-a u odnosu na pravila koja su mjerodavna za postupak donijet će jedini Član VS-a ili, ako postoje tri Člana VS-a ili više, donijet će se većinom glasova. Ako nema većine, odluku će donijeti predsjednik VS-a samostalno.
 3. VS može poduzeti mjere radi zaštite poslovnih tajni i povjerljivih informacija.
 4. Ako postoje više od dvije Ugovorne strane Ugovora, primjena Pravila može biti prilagođena, kako je prikladno, višestranačkoj situaciji suglasnošću svih Ugovornih strana ili, ako nema suglasnosti, od strane VS-a.

ČLANAK 16.

Izbjegavanje Nesuglasica

Ako u bilo kojem trenutku, posebice tijekom sastanaka ili obilazaka lokacije, VS smatra da postoji potencijalna Nesuglasica među Ugovornim stranama, VS može to istaknuti Ugovornim stranama kako bi ih potaknuo da same izbjegnu Nesuglasicu bez daljnjeg angažmana VS-a. Na taj način VS može pomoći Ugovornim stranama u definiranju potencijalne Nesuglasice. VS može sugerirati određeni postupak koji Ugovorne strane mogu slijediti kako bi izbjegle Nesuglasicu, a pritom Ugovornim stranama dati jasno do znanja da je spreman pružiti neformalnu pomoć ili donijeti Zaključak u slučaju da Ugovorne strane ne mogu same izbjeći Nesuglasicu.

ČLANAK 17.

Neformalna pomoć s Nesuglasticama

1. Na svoju inicijativu ili na zahtjev bilo koje Ugovorne strane i u svakom slučaju uz suglasnost svih Ugovornih strana, VS može neformalno pomoći Ugovornim stranama u rješavanju bilo koje Nesuglasice koja nastane tijekom izvršavanja Ugovora. Takvu neformalnu pomoć može pružiti tijekom bilo kojeg sastanka ili obilaska lokacije. Ugovorna strana koja predlaže neformalnu pomoć VS-a nastojat će obavijestiti VS i drugu Ugovornu stranu o tome dovoljno prije sastanka ili obilaska lokacije tijekom kojeg bi VRS pružio takvu neformalnu pomoć.
2. Neformalna pomoć VS-a može biti u obliku razgovora između VS-a i Ugovornih strana; jednog ili više zasebnih sastanaka između VS-a i bilo koje Ugovorne strane uz prethodnu suglasnost svih Ugovornih strana; neformalnih mišljenja koje VS daje Ugovornim stranama; pisane obavijesti VS-a Ugovornim stranama; ili u bilo kojem drugom obliku pomoći koja može pomoći Ugovornim stranama u rješavanju Nesuglasice.

3. Ako ga se pozove da donese Zaključak u vezi s Nesuglasicom u odnosu na koju je pružio neformalnu pomoć, VS neće biti obvezan nikakvim mišljenjima, bilo da su dana usmeno ili pisano, koja je možda dao tijekom pružanja neformalne pomoći, niti će uzeti u obzir ikakve informacije koje nisu bile dostupne svim Ugovornim stranama.

ČLANAK 18.

Formalno upućivanje radi donošenja Zaključka

Svaka Ugovorna strana može u bilo kojem trenutku određenu Nesuglasticu formalno uputiti VS-u radi donošenja Zaključka, a u tom trenutku Nesuglasica postaje Spor. Tijekom formalnog upućivanja VS-u neće biti nikakvih neformalnih razgovora te nikakvih zasebnih sastanaka između bilo kojeg Člana VS-a i bilo koje Ugovorne strane u odnosu na bilo koje pitanje obuhvaćeno formalnim zahtjevom. Niže navedeni postupci bit će mjerodavni za formalna upućivanja VS-u.

ČLANAK 19.

Podnesak

1. Bilo koja Ugovorna strana Spor će uputiti VS-u dostavljanjem sažetoga pisanog podneska o svome slučaju („Podnesak“) drugoj Ugovornoj strani i VS-u. Podnesak će uključivati:
 - jasan i sažet opis prirode i okolnosti Spora;
 - popis pitanja koja su dostavljena VS-u na donošenje Zaključka i iskaz Ugovorne strane koja upućuje Spor s njezinim stajalištem o tome, uključujući bilo koju relevantnu činjenicu i zakone;
 - relevantne dokaze o stajalištu Ugovorne strane koja upućuje Spor, poput dokumentacije, nacрта, planova i prepiski;
 - tužbeni zahtjev, zajedno s iznosom eventualnih novčanih zahtjeva te, ako je to moguće, procjenu novčane vrijednosti svih drugih zahtjeva;
 - sve zahtjeve za privremene mjere ili mjere osiguranja; i
 - u slučaju KVS-a, ako Ugovorna strana koja pokreće postupak želi da KVS donese Odluku, svoj zahtjev za donošenje Odluke i obrazloženje o tome zašto smatra da bi KVS trebao donijeti Odluku, a ne Preporuku.
2. Datum na koji Podnesak primi jedini Član VS-a ili predsjednik VS-a, ovisno o slučaju, za sve svrhe smatrat će se datumom početka upućivanja spora („Datum početka“).
3. Ugovorne strane imaju slobodu riješiti Spor u bilo kojem trenutku, uz pomoć VS-a ili bez nje.

ČLANAK 20.

Odgovor i dodatna dokumentacija

1. Osim ako Ugovorne strane dogovore drukčije ili VS naloži drukčije, u roku od 30 dana od primitka Podneska protivna će Ugovorna strana u pisanom obliku odgovoriti („Odgovor“). Odgovor će uključivati:
 - jasan i sažet opis stajališta protivne Ugovorne strane u odnosu na Spor;
 - relevantne dokaze svog stajališta, poput dokumentacije, nacрта, planova i prepiski;
 - stajalište o pitanjima o kojima protivna Ugovorna strana traži Zaključak VS-a, uključujući sve zahtjeve za privremene mjere ili mjere osiguranja; i
 - u slučaju KVS-a, odgovor na sve zahtjeve za donošenje Odluke koje je podnijela Ugovorna strana koja pokreće postupak, ili ako Ugovorna strana koja pokreće postupak nije podnijela takav zahtjev, sve zahtjeve za donošenje Odluke protivne Ugovorne strane, uključujući obrazloženje zašto smatra da KVS treba donijeti vrstu Zaključka koji traži.
2. VS može u bilo kojem trenutku zatražiti od neke Ugovorne strane da dostavi dodatne pisane podneske ili dokumentaciju kako bi pomogla VS-u u pripremi njegovih Zaključaka. VS će svaki takav zahtjev uputiti Ugovornim stranama u pisanom obliku.

ČLANAK 21.

Organizacija i vođenje ročišta

1. Ročište u odnosu na Spor bit će održano ako Ugovorne strane i VS ne dogovore drukčije.
2. Osim ako VS naloži drukčije, ročišta će se održati u roku od 15 dana od datuma kada jedini Član VS-a ili predsjednik VS-a, ovisno o slučaju, primi Odgovor.

3. Ročišta će se održati u nazočnosti svih Članova VS-a, osim ako VS odluči, ovisno o okolnostima i nakon konzultacija s Ugovornim stranama, da je prikladno održati ročište bez nazočnosti nekog Člana VS-a. Prije zamjene Člana VS-a, ročište može biti održano uz preostale Članove VS-a isključivo uz suglasnost svih Ugovornih strana u skladu s člankom 7. st. 6.
4. Ako neka od Ugovornih strana odbije ili propusti sudjelovati u postupku VS-a ili bilo kojoj njegovoj fazi, VS može postupati bez obzira na takvo odbijanje ili propust.
5. VS će u potpunosti upravljati ročištima.
6. VS će postupati pravedno i nepristrano te osigurati da svaka Ugovorna strana ima razumnu priliku iznijeti svoj slučaj.
7. Ugovorne strane pojavit će se osobno ili zastupljene po valjano ovlaštenim zastupnicima koji su zaduženi za izvršavanje Ugovora. Osim toga, mogu im pomoći savjetnici.
8. Osim ako VS odluči drukčije, ročište će se odvijati kako slijedi:
 - iznošenje slučaja, prvo Ugovorna strana koja pokreće postupak, a zatim protivna Ugovorna strana;
 - VS utvrđuje sva pitanja koja zahtijevaju dodatno pojašnjenje;
 - Ugovorne strane pojašnjavaju pitanja koja je utvrdio VS; i
 - odgovori svake Ugovorne strane na pojašnjenja druge Ugovorne strane, u mjeri u kojoj su u tim pojašnjenjima postavljena nova pitanja.
9. VS može tražiti da Ugovorne strane dostave pisane sažetke svojih izlaganja.
10. VS može raspravljati na bilo kojoj lokaciji koju smatra prikladnom prije donošenja Zaključka.

ČLANAK 22.

Rok za donošenje Zaključka

1. VS će svoj Zaključak donijeti što je prije moguće, a u svakom slučaju u roku od 90 dana od Datuma početka, kako je definiran u članku 19. st. 2. Međutim, VS može produljiti rok uz suglasnost Ugovornih strana. U nedostatku takve suglasnosti, VS može, nakon konzultacija s Ugovornim stranama, produljiti rok za najkraće vrijeme koje smatra potrebnim, međutim pod uvjetom da ukupno trajanje takvih produljenja ne premašuje 20 dana. Odlučujući o produljenju roka, VS i Ugovorne strane uzet će u obzir prirodu i složenost Spora i ostale relevantne okolnosti.
2. Kada su se Ugovorne strane usuglasile podnijeti Odluke ICC-ju na pregled, rok za donošenje Odluke bit će produljen za vrijeme koje je Centru potrebno za pregled Odluke. Centar će svoj pregled dovršiti u roku od 30 dana od primitka Odluke ili uplate naknade za podnošenje zahtjeva navedene u članku 3. Priloga II., ovisno o tome što nastupi kasnije. Međutim, ako je potrebno dodatno vrijeme za takav pregled, Centar će o tome obavijestiti VS i Ugovorne strane u pisanom obliku prije isteka 30 dana, navodeći novi datum do kojeg treba biti dovršen pregled Centra.

ČLANAK 23.

Pregled Odluka od strane Centra

Kada su Ugovorne strane predvidjele pregled Odluka VRS-a ili KVS-a od strane Centra, VS će Odluku dostaviti Centru u obliku nacрта prije nego što bude potpisana. Svaka će Odluka biti popraćena naknadom za podnošenje zahtjeva navedenom u članku 3. Priloga II. Centar može odrediti izmjene isključivo u odnosu na oblik Odluke. Nijedna Odluka neće biti potpisana po Članovima VS-a niti dostavljena Ugovornim stranama dok je ne odobri Centar.

ČLANAK 24.

Sadržaj Zaključka

Zaključci će navoditi datum na koji su doneseni i u njima će biti izneseni nalazi VS-a, kao i razlozi na kojima su utemeljeni. Zaključci također mogu uključivati, ne ograničavajući se na njih i ne nužno po sljedećem redoslijedu:

- sažetak Spora, odgovarajuća stajališta Ugovornih strana i traženi Zaključak;
- sažetak odgovarajućih odredaba Ugovora;
- kronologiju relevantnih događaja;
- sažetak postupka koji je slijedio VS; i
- popis podnesaka i dokumenata koje su Ugovorne strane dostavile tijekom postupka.

ČLANAK 25.

Donošenje Zaključka

Kada VS ima tri Člana VS-a ili više, VS će uložiti sve napore u postizanje jednoglasnosti. Ako se ona ne može postići, Zaključak se donosi većinom glasova Članova VS-a. Ako ne postoji većina, Zaključak će donijeti predsjednik VS-a samostalno. Svaki Član VS-a koji se ne slaže sa Zaključkom iznijet će razloge za takvo neslaganje u posebnom pisanom dokumentu koji neće činiti dio Zaključka, ali će biti dostavljen Ugovornim stranama. Propust Člana VS-a da iznese takve razloge neće spriječiti donošenje niti stupanje na snagu Zaključka.

ČLANAK 26.

Ispravak i tumačenje Zaključaka

1. Na vlastitu inicijativu, VS može ispraviti administrativnu, računalnu ili pisarsku pogrešku ili bilo koje slične pogreške koje sadrži Zaključak, pod uvjetom da takav ispravak bude dostavljen Ugovornim stranama u roku od 30 dana od datuma takvog Zaključka.

2. Svaka Ugovorna strana može od VS-a zatražiti ispravak pogreške koja je navedena u članku 26. st. 1 ili tumačenje Zaključka. Takav zahtjev bit će dostavljen VS-u u roku od 30 dana od dana kada je ta Ugovorna strana primila Zaključak. Nakon što jedini Član VS-a ili predsjednik VS-a primi zahtjev, ovisno o slučaju, VS će drugoj Ugovornoj strani dodijeliti kraći rok od dana kada ta Ugovorna strana primi zahtjev kako bi dostavila komentare na njega. Svaki ispravak ili tumačenje VS-a bit će donesen u roku od 30 dana nakon isteka roka za primitak svih komentara druge Ugovorne strane. Međutim, Ugovorne strane mogu dogovoriti produljenje roka za donošenje bilo kojeg ispravka ili tumačenja.
3. Ako VS donese ispravak ili tumačenje Zaključka, svi rokovi u vezi sa Zaključkom počinju ponovno teći nakon što Ugovorne strane prime ispravak ili tumačenje Zaključka.

ČLANAK 27.

Prihvatljivost Zaključaka u naknadnom postupku

Ako Ugovorne strane nisu dogovorile drukčije, svaki Zaključak, i svaki poseban pisani dokument donesen u skladu s člankom 25., bit će prihvatljiv u svim sudskim ili arbitražnim postupcima u kojima su sve stranke postupka bile Ugovorne strane postupka pred VS-om u kojemu je Zaključak donesen.

ČLANAK 28.

Opća razmatranja

1. Sve naknade i troškove Članova VS-a Ugovorne strane dijelit će u jednakim omjerima, osim ako su Ugovorne strane dogovorile drukčije.
2. Ako Ugovorne strane nisu dogovorile drukčije, u slučaju triju Članova VS-a ili više, sa svima će se postupati jednako i primit će istu mjesečnu naknadu za upravljanje te iste dnevnice za posao koji su obavili kao Članovi VS-a.
3. Osim ako je drukčije navedeno u Sporazumu(ima) s Članom VS-a, naknade će biti fiksne za prva 24 mjeseca nakon potpisivanja Sporazuma s Članom VS-a te će nakon toga biti prilagođene svake godišnjice Sporazuma s Članom VS-a u skladu s njegovim uvjetima.
4. Ako se Ugovorne strane i Članovi VS-a ne mogu dogovoriti o naknadama za Članove VS-a, Centar će na zahtjev bilo koje Ugovorne strane ili bilo kojeg Člana VS-a odrediti te naknade nakon konzultacija s Ugovornim stranama i Članovima VS-a. Ugovorne strane bit će obvezane odlukom Centra. Članovi VS-a će ili prihvatiti odluku Centra ili odbiti imenovanje.

ČLANAK 29.

Mjesečna naknada za upravljanje

1. Ako nije drukčije određeno u Sporazumu(ima) s Članom VS-a, svaki Član VS-a primit će mjesečnu naknadu za upravljanje, kako je navedeno u Sporazumu(ima) s Članom VS-a, koja će pokrivati sljedeće:
 - upoznavanje i praćenje Ugovora i tijeka njegova izvršavanja;
 - aktivnosti upravljanja i koordiniranja rada VS-a;
 - proučavanje izvješća o napretku radi, između ostalog, procjene napretka ispunjavanja i utvrđivanja potencijalnih Nesuglasica;
 - pregled cjelokupne prepiske između Ugovornih strana koja je poslana na znanje VS-u;

- dostupnost za sudjelovanje na svim sastancima VS-a s Ugovornim stranama, internim sastancima VS-a i obilascima lokacija; i
 - fiksne uredske režijske troškove.
2. Ako u Sporazumu(ima) s Članom VS-a nije dogovoreno drukčije, mjesečna naknada za upravljanje bit će jednaka trostrukom iznosu dnevnice navedene u Sporazumu(ima) s Članom VS-a i bit će plativa od datuma potpisivanja Sporazuma s Članom VS-a do raskida Sporazuma s Članom VS-a, osim kako je propisano u članku 10. st. 2.

ČLANAK 30.

Dnevnica

Ako nije drukčije ugovoreno u Sporazumu(ima) s Članom VS-a, svaki Član VS-a primit će dnevnicu kako je navedeno u Sporazumu(ima) s Članom VS-a za pokriće vremena koje je utrošeno na sljedeće aktivnosti:

- sastanke i obilaske lokacije;
- putovanje;
- interne sastanke VS-a;
- proučavanje dokumentacije koju Ugovorne strane dostave u vezi s postupcima pred VS-om;
- rad u vezi s izbjegavanjem Nesuglasica;
- rad u vezi s neformalnom pomoći s Nesuglasticama; i
- rad u vezi s formalnim upućivanjem zahtjeva za donošenje Zaključka, uključujući ročišta.

ČLANAK 31.

Putni troškovi i ostali izdaci

1. Osim ako je drukčije određeno u Sporazumu(ima) s Članom VS-a, troškovi zračnog putovanja nadoknađuju se po neograničenim cijenama poslovne klase između doma Člana VS-a i odredišta. Troškovi nastali za hotele i obroke tijekom putovanja nadoknađuju se po trošku.
2. Osim ako je drukčije predviđeno u Sporazumu(ima) s Članom VS-a, troškovi nastali u radu VS-a za zemaljski prijevoz, međugradske telefonske pozive, kurirske usluge, fotokopiranje, poštarinu, vize itd. nadoknađuju se po trošku.

ČLANAK 32.

Porezi i pristojbe

1. Ugovorne strane neće nadoknaditi nikakve poreze i pristojbe, osim poreza na dodanu vrijednost (PDV), koji u vezi s uslugama koje pruža Član VS-a naplaćuje zemlja prebivališta ili državljanstva Člana VS-a.
2. Ugovorne strane nadoknadit će sve poreze i pristojbe koje u vezi s takvim uslugama naplaćuje bilo koja država osim zemlje prebivališta ili državljanstva Člana VS-a, kao i PDV gdje god da se naplati.

ČLANAK 33.

Organizacija plaćanja

1. Osim ako je drukčije dogovoreno, svaki Član VS-a dostavit će račune svakoj Ugovornoj strani na plaćanje kako slijedi:
 - mjesečne naknade za upravljanje fakturiraju se i plaćaju tromjesečno unaprijed za sljedeće tromjesečno razdoblje;
 - dnevne naknade i putni troškovi fakturiraju se i plaćaju nakon svakog sastanka, obilaska lokacije, ročišta ili Zaključka.
2. Računi Članova VS-a bit će plaćeni 30 dana po primitku.

3. Propust bilo koje Ugovorne strane da plati svoj dio naknada i troškova u roku od 30 dana od primitka računa Člana VS-a daje, uz sva druga prava, Članu VS-a pravo da obustavi rad 15 dana nakon što Ugovornim stranama i bilo kojem drugom Članu VS-a dostavi obavijesti o obustavi, a takva obustava ostaje na snazi do primitka pune isplate svih nepodmirenih iznosa uz kamatu koja iznosi jednogodišnji LIBOR plus dva posto ili dvanaestomjesečnu primarnu kamatnu stopu u valuti dogovorenoj između Ugovornih strana i Članova VS-a.
4. U slučaju da neka Ugovorna strana ne plati svoj dio naknada i troškova Člana VS-a u roku, bilo koja druga Ugovorna strana, bez odricanja od svojih prava, može platiti nepodmireni iznos. Ugovorna strana koja izvrši takvu isplatu, uz sva druga prava, ima pravo na povrat od Ugovorne strane koja nije platila sve plaćene iznose te, osim ako to ne dopušta mjerodavno pravo, kamatu koja iznosi jednogodišnji LIBOR plus dva posto ili dvanaestomjesečnu primarnu kamatnu stopu u valuti dogovorenoj između Ugovornih strana i Članova VS-a.
5. Nakon potpisivanja Sporazuma s Članom VS-a, Ugovorne strane dostavit će Članu VS-a obrazac računa koji će poslati Članovi VS-a, uključujući adresu za fakturiranje, broj potrebnih primjeraka računa i PDV broj, ako se primjenjuje.

ČLANAK 34.

Administrativni troškovi Centra

1. Administrativni troškovi Centra uključuju iznos za svako imenovanje Člana VS-a, iznos za svaki zahtjev da Centar odredi naknade Članova VS-a, iznos za svaku odluku u zahtjevu za izuzeće Člana VS-a i, ako su Ugovorne strane dogovorile podnijeti Odluku VRS-a ili KVS-a Centru na pregled, iznos takvog pregleda.

2. Za svaki zahtjev za imenovanje Člana VS-a Centar će primiti nepovratni iznos određen u članku 1. Priloga II. Ovaj iznos predstavlja ukupni trošak za imenovanje jednog Člana VS-a od strane Centra. Centar neće pokrenuti imenovanje ako ne zaprimi potrebnu uplatu. Trošak svakog imenovanja od strane Centra Ugovorne strane dijelit će u jednakim omjerima.
3. Za svaku odluku o izuzeću Člana VS-a Centar će odrediti fiksne administrativne troškove u iznosu koji ne premašuje najviši iznos određen u članku 2. Priloga II. Ovaj iznos predstavlja ukupni trošak za odluku Centra o jednom izuzeću Člana VS-a. Centar neće pokrenuti postupak donošenja svoje odluke, a podnošenje zahtjeva za izuzeće neće imati učinka ako Centar ne primi navedeni iznos. Trošak svake odluke Centra snosit će Ugovorna strana koja podnosi zahtjev za izuzeće.
4. Ako su Ugovorne strane predvidjele da Centar pregleda Odluke VRS-a ili KVS-a, Centar će odrediti administrativne troškove za pregled svake Odluke u iznosu koji ne premašuje najviši iznos naveden u članku 3. Priloga II. Ovaj iznos predstavlja ukupni trošak za pregled jedne Odluke od strane Centra. Centar neće odobriti Odluku ako ne primi navedeni iznos. Trošak pregleda svake Odluke Ugovorne strane dijelit će u jednakim omjerima.
5. Za svaki zahtjev da Centar odredi naknadu Članova VS-a, Centar će primiti nepovratni iznos naveden u članku 4. Priloga II. Ovaj iznos predstavlja ukupni trošak za određivanje naknade Članova VS-a od strane Centra. Centar neće određivati naknadu Članova VS-a ako ne primi potrebnu uplatu. Trošak usluga Centra za određivanje naknade Članova VS-a Ugovorne strane podijelit će u jednakim omjerima.
6. Ako neka Ugovorna strana ne plati svoj dio administrativnih troškova Centra, druga Ugovorna strana može platiti ukupni iznos takvih administrativnih troškova.

ČLANAK 35.

Opće odredbe

1. Ako su Ugovorne strane ugovorile primjenu Pravila nakon datuma stupanja na snagu Pravila Vijeća za sporove iz 2015. godine, smatrat će se da su ugovorile primjenu te verzije Pravila ako nisu dogovorile drukčije.
2. Članovi VS-a, Centar, ICC i njegovi zaposlenici, Nacionalni odbori ICC-ja i Grupe te njihovi zaposlenici i predstavnici neće odgovarati nijednoj osobi za bilo koji čin ili propust u vezi s postupkom pred VS-om, osim u mjeri u kojoj takvo ograničenje odgovornosti nije dopušteno mjerodavnim pravom.
3. U svim pitanjima koja nisu izričito predviđena Pravilima, VS i Centar postupat će u duhu Pravila, a VS će uložiti sve napore u osiguravanje toga da Zaključci budu doneseni u skladu s Pravilima.

PREAMBULA

Pravilima Vijeća za sporove Međunarodne trgovačke komore („Pravila“) upravlja Međunarodni centar za alternativno rješavanje sporova ICC-ja („Centar“) koji je posebno administrativno tijelo u sklopu ICC-ja. U upravljanju s Pravilima Centru pomaže Stalni odbor čiji se statut nalazi u nastavku teksta.

ČLANAK 1.

Sastav Stalnog odbora

Stalni odbor sastoji se od najviše petnaest članova (predsjednika, triju potpredsjednika i do jedanaest članova) koje imenuje ICC na obnovljivi rok od tri godine.

ČLANAK 2.

Sjednice

Sjednice Stalnog odbora saziva njegov predsjednik kada god je potrebno.

ČLANAK 3.

Funkcija i dužnosti Stalnog odbora

1. Stalni odbor savjetuje Centar u odnosu na sve vidove usluga koje pruža Centar u skladu s Pravilima, kako bi pomogao osigurati kakvoću tih usluga. Pomaže Centru u pregledu osobina Članova VS-a koji će se imenovati i u pregledu Odluka VRS-a ili KVS-a.
2. Centar obavještava članove Stalnog odbora o svim Zahtjevima za Imenovanje i od članova traži savjet.
3. Predsjednik donosi konačnu odluku o imenovanju Člana VS-a.
4. Stalni odbor pomaže Centru u odlučivanju o izuzeću Člana VS-a u skladu s člankom 8.(4) Pravila nakon što Centar Članu VS-a, čije se izuzeće traži, bilo kojem drugom članu VS-a i drugoj Ugovornoj strani pruži priliku da komentiraju izuzeće.

5. Kada su Ugovorne strane ugovorile da će Odluke VRS-a ili KVS-a dostaviti ICC-ju na pregled, Stalni odbor pomoći će Centru u pregledu takvih Odluka u skladu s člankom 23. Pravila.
6. Kada se od Centra zatraži da odredi naknadu Članova VS-a u skladu s Pravilima, to će učiniti nakon konzultacija s predsjednikom Stalnog odbora.
7. Ako je predsjednik odsutan, ili inače na zahtjev predsjednika, jedan od troje potpredsjednika ovlastit će Centar da ispuni zadaće predsjednika uključujući donošenje odluka u skladu s ovim statutom.

ČLANAK 4.

Povjerljivost

Rad Stalnog odbora i Centra povjerljive je prirode, što moraju poštovati svi koji sudjeluju u tom radu bez obzira na svojstvo.

ČLANAK 1

Imenovanje Člana VS-a

Uz svaki zahtjev za imenovanje Člana VS-a mora se uplatiti naknada za podnošenje zahtjeva u iznosu od 5.000 američkih dolara (USD) po Članu VS-a koji se treba imenovati. Naknada za podnošenje zahtjeva je nepovratna. Neće se postupati ni po kojem zahtjevu za imenovanje Člana VS-a ako nije izvršeno potrebno plaćanje.

ČLANAK 2.

Izuzeće Člana VS-a

Uz svaki zahtjev za odluku o izuzeću Člana VS-a mora se uplatiti naknada za podnošenje zahtjeva u iznosu od 5.000 USD. Neće se postupati ni po kojem zahtjevu za odluku o izuzeću Člana VS-a ako nije izvršeno potrebno plaćanje. Takvo je plaćanje nepovratno i bit će pripisano administrativnim troškovima za odluku o izuzeću. Centar će odrediti navedene administrativne troškove u iznosu koji ne premašuje najviši iznos od 10.000 USD.

ČLANAK 3.

Pregled Odluka VRS-a i KVS-a

Uz svaki zahtjev za pregled Odluke VRS-a ili KVS-a od strane Centra mora se uplatiti naknada za podnošenje zahtjeva u iznosu od 5.000 USD. Nijedna odluka neće biti ispitana ako nije izvršeno potrebno plaćanje. Naknada za podnošenje zahtjeva je nepovratna i bit će pripisana administrativnim troškovima za odluku o izuzeću. Centar će odrediti navedene administrativne troškove u iznosu koji ne premašuje najviši iznos od 10.000 USD.

ČLANAK 4.

Određivanje naknada Članova VS-a

Uz svaki zahtjev Centru za određivanje naknada Članova VS-a mora se uplatiti naknada za podnošenje zahtjeva u iznosu od 5.000 USD. Naknada za podnošenje zahtjeva je nepovratna. Neće se postupiti ni po kojem zahtjevu Centru za određivanje naknada Članova VS-a ako nije izvršeno potrebno plaćanje.

ČLANAK 5.

Valuta

Svi iznosi koje odredi Centar ili koji su u skladu s bilo kojim Prilogom Pravilima plativi su u američkim dolarima, osim kada to ne dopušta zakon ili Centar odluči drukčije, u kojem slučaju ICC može primijeniti drukčiji dogovor o troškovima i naknadama u drugoj valuti.

ČLANAK 1.

Podnošenje i obavijest o Zahtjevu za izuzeće

1. U skladu s Pravilom 11.1. Dodatka FIDIC Procesnim pravilima DAAB-a iz 2017., o svakom zahtjevu za izuzeće Člana DAAB-a odlučit će ICC, pod upravljanjem Centra („Izuzeće“).
2. Zahtjev za izuzeće nekog Člana DAAB-a, bilo zbog navodnog nedostatka nepristranosti, neovisnosti ili drukčije, podnosi bilo koja Ugovorna strana podnošenjem pisanog podneska Centru u roku od 21 dana od saznanja činjenica i okolnosti na kojima se temelji Zahtjev za izuzeće.
3. Centar će u pisanom obliku obavijestiti drugu Ugovornu stranu ili Ugovorne strane te ostale Članove DAAB-a, ako postoje, o Zahtjevu za izuzeće nakon što Centar ima dostatan broj primjeraka Zahtjeva za izuzeće i primi naknadu za podnošenje zahtjeva propisanu člankom 4. ovog Priloga.

ČLANAK 2.

Komentari na Zahtjev za izuzeće

Centar će Članu DAAB-a čije se izuzeće traži, bilo kojim drugim Članovima DAAB-a i drugoj Ugovornoj strani pružiti priliku da komentira Zahtjev za izuzeće prije donošenja odluke. Takvi komentari bit će dostavljeni Ugovornim stranama i Članovima DAAB-a.

ČLANAK 3.

Odluka o Zahtjevu za izuzeće

1. Odredbe navedene u Prilogu I. primjenjuju se *mutatis mutandis* na Zahtjev za izuzeće Članova DAAB-a.
2. Centar će o odluci o Zahtjevu za izuzeće izravno obavijestiti Ugovornu stranu koja je podnijela zahtjev, sve Članove DAAB-a i protivnu Ugovornu stranu.
3. Odluka o Zahtjevu za izuzeće bit će konačna i bez prava na žalbu.

ČLANAK 4.

Troškovi

Uz svaki zahtjev za odluku o izuzeću Člana DAAB-a mora se uplatiti naknada za podnošenje zahtjeva u iznosu od 5.000 USD. Neće se postupiti ni po kojem zahtjevu za odluku o izuzeću Člana DAAB-a ako nije uplaćena naknada za podnošenje zahtjeva. Takvo je plaćanje nepovratno i bit će pripisano administrativnim troškovima. Centar će odrediti navedene administrativne troškove u iznosu koji ne premašuje najviši iznos od 15.000 USD.

PRIMJER SPORAZUMA S ČLANOM VIJEĆA ZA SPOROVE

PRIMJER SPORAZUMA S ČLANOM VIJEĆA ZA SPOROVE

Ovaj su Sporazum sklopili:

Član VS-a [*puno ime, titula i adresa*] u nastavku „Član vijeća za sporove“ ili „Član VS-a“

i

Ugovorna strana 1: [*puni naziv i adresa*]

Ugovorna strana 2: [*puni naziv i adresa*]

u nastavku zajedno „Ugovorne strane“

Budući da:

Ugovorne strane sklopile su ugovor dana („Ugovor“) o [*opseg posla i/ili naziv projekta*], koji je potrebno izvršiti u [*grad i država izvršenja*];

Ugovor predviđa da Ugovorne strane svoje sporove moraju uputiti [*VRaS-u, VRS-u ili KVS-u*] prema Pravilima Vijeća za rješavanje sporova ICC-ja („Pravila“); i

Potpisani pojedinac imenovan je na dužnost Člana VS-a.

Stoga su Član VS-a i Ugovorne strane usuglasile sljedeće:

1. Obveza

Član VS-a djeluje kao [*jedini Član VS-a, predsjednik VS-a ili Član VS-a*] i ovime prihvaća izvršenje ovih dužnosti u skladu s uvjetima Ugovora, Pravilima i uvjetima ovog Sporazuma. Član VS-a potvrđuje da on/ ona jest i da će ostati nepristran i neovisan o Ugovornim stranama.

2. Sastav VS-a i Kontaktni podaci

- Prva mogućnost: Jedinog Člana VS-a može se kontaktirati kako slijedi:

[*ime, adresa, telefon, e-pošta i svi ostali podaci za kontakt*]

- Druga mogućnost: Članovi VS-a dolje su navedeni i može ih se kontaktirati kako slijedi:

Predsjednik:

[*ime, adresa, telefon, e-pošta i svi ostali podaci za kontakt*]

Dodatni Članovi VS-a:

[*ime, adresa, telefon, e-pošta i svi ostali podaci za kontakt svake spomenute osobe*]

Ugovorne strane gore su navedene uz sljedeće kontaktne podatke:

Ugovorna strana 1: *[naziv, osoba odgovorna za Ugovor, adresa, telefon, e-pošta i svi ostali podaci za kontakt]*

Ugovorna strana 2: *[naziv, osoba odgovorna za Ugovor, adresa, telefon, e-pošta i svi ostali podaci za kontakt]*

Sve relevantne osobe bit će odmah obaviještene o svim izmjenama ovih kontaktnih podataka.

3. Kvalifikacije

U odnosu na svakog Člana VS-a kojeg su imenovala Ugovorne strane, dolje potpisane Ugovorne strane utvrđuju da takav Član VS-a ima potrebne osobine, uključujući profesionalne kvalifikacije i jezičnu sposobnost, za obavljanje dužnosti Člana VS-a.

4. Naknade

- Mjesečna naknada za upravljanje iznosit će *[navedite valutu i puni iznos]*, odnosno *[navedite višekratnik]* pomnožen s dnevnom naknadom.
- Dnevna naknada *[navedite valutu i puni iznos]* utemeljena je na *[navedite broj sati]* sati po danu.

Za dane kada Član VS-a radi manje od *[navedite broj]* sati *[navedite dogovor]*.

Za dane kada Član VS-a radi više od *[navedite broj]* sati *[navedite dogovor]*.

- Ove naknade bit će fiksne prvih 24 mjeseca nakon potpisivanja Sporazuma s Članom VS-a, a nakon toga automatski će se prilagođavati svake godišnjice Sporazuma s Članom VS-a koristeći se sljedećim indeksom *[navedite indeks]*.
- Za dane provedene na putu *[navedite dogovor]*.
- Troškovi Člana VS-a, kako je opisano u Članku 31. st. 2 Pravila, naknadit će se *[po trošku/na osnovi fiksne dnevne od ...]*.

5. Plaćanje naknada i troškova

- Prva mogućnost: Sve naknade i troškovi fakturirat će se *[Ugovornoj strani X]* s primjercima za drugu Ugovornu stranu te će ih *[Ugovorna strana X]* platiti Članu VS-a. Druga Ugovorna strana nadoknadit će *[Ugovornoj strani X]* njezin dio naknada i troškova na način da ih obje Ugovorne strane snose u jednakim omjerima.

PRIMJER SPORAZUMA S ČLANOM VIJEĆA ZA SPOROVE

- Druga mogućnost: Sve naknade i troškovi fakturirat će se i platit će ih obje Ugovorne strane u jednakim omjerima.

Sva plaćanja Članu VS-a vrše se, bez odbitaka ili ograničenja, na sljedeći račun: [*naziv banke, broj računa, SWIFT kod itd.*]. Troškove prijenosa snosi ugovorna strana koja vrši prijenos.

Sva plaćanja izvršit će se u roku od 30 dana od dana kada Ugovorna strana primi račun Člana VS-a.

6. Trajanje i raskid Sporazuma

U skladu s odredbama ovog Članka 6., Članovi VS-a suglasni su da će obnašati dužnost za vrijeme trajanja VS-a.

Ugovorne strane mogu zajednički raskinuti ovaj Sporazum ili raspustiti cijeli VS u bilo koje vrijeme, s trenutnim učinkom, uz obvezu plaćanja mjesečne naknade za upravljanje za razdoblje od [tri] mjeseca.

Član VS-a može u bilo koje vrijeme pisanom obavijesti Ugovornim stranama [tri] mjeseca unaprijed istupiti iz Vijeća za sporove.

7. Odšteta

Ugovorne strane solidarno će naknaditi štetu svakom Članu VS-a i osloboditi ga od svih potraživanja trećih strana za bilo što učinjeno ili propušteno u razrješenju ili navodnom razrješenju aktivnosti Člana VS-a, osim ako se pokaže da je čin ili propust bio u lošoj vjeri.

8. Sporovi i mjerodavno pravo

Svi sporovi koji proizlaze iz ovog Sporazuma ili vezi s njim konačno će se riješiti u skladu s Arbitražnim pravilima Međunarodne trgovačke komore od strane jednog arbitra koji je imenovan u skladu s navedenim Arbitražnim pravilima. Ovaj Sporazum podliježe [*navedite mjerodavno pravo*]. Mjesto arbitraže je [*naziv grada/države*]. Jezik arbitraže bit će [*navedite jezik*].

Ovaj Sporazum sklopljen je [*navedite datum*] u [*navedite mjesto*].

Član VS-a Ugovorna strana 1 Ugovorna strana 2

International Center for ADR

www.iccadr.org

disputeboards@iccwbo.org

T +33 (0)149 53 29 03

F +33 (0)186 26 67 49